



AYESHA



BARCELONA

BUENOS AIRES

LA REVISTA (+ LIBROS) DE LA AGENCIA LITERARIA Y DE SERVICIOS CULTURALES AYESHA
SEGUNDA ÉPOCA | # 13 | DICIEMBRE DE 2022 | REPÚBLICA ARGENTINA | ISSN 1853-743X



| Jordi Sierra i Fabra
| Antoni Vidal Ferrando
| Julià Guillamon | Albert Pijuan
| Isaac Palmiola | Anna Ballbona | Ponç Pons
| Montse San Juan Oriol | Sara Barquinero del Toro
| Care Santos | Irene Solà | Tina Vallès | Lluçia Ramis

LA MOVIDA CATALANA ¡SE VIENE CON TODO!



MADE IN ARGENTINA: Centenario de Antonio Di Benedetto: 45 años después de haber sido escrito, un original suyo inédito hallado por Alejandro Margulis | Carlos Elbert | Alejandro Elcoro | Roberto Guareschi | Juan José Saer | Irma Verolín | Enrique D. Zattara

'AYESHA

BARCELONA BUENOS AIRES

01. Jordi Sierra i Fabra
02. Irene Solà
03. Lluçia Ramis
04. Jaume Coppons
05. Josep Badal
06. Care Santos
07. Tina Vallès
08. Lluís Prats
09. Begonya Pozo
10. Antoni Vidal Ferrando
11. Ana Campillo
12. Ponç Pons
13. María Carme Roca
14. Isaac Palmioli
15. Montse Maestre
16. Virginia Pedrero
17. Gracia Izaskun
18. Montse Sanjuan Oriol
19. Julià Guillamon
20. Josep Piera
21. María González
22. Josep Esquinol
23. Miquel Durán
24. Max Besora
25. Saïd El Kadaoui
26. Pol Beckmann
27. Jair Domínguez
28. Sara Barquinero
29. Alberto Forns
30. Marta Carnicero
31. Flavia Company
32. Xavier Diez
33. Damia Bardera
34. Anna Ballbona
35. María Barbal

La revista en papel AYESHA (segunda época) y sus libros es una publicación de AGENCIA LITERARIA Y DE SERVICIOS CULTURALES Y EDITORIAL AYESHA.

Director/Propietario
Alexander Margulis

RPI: E/T

ISSN: 1853:743X

Redacción:

Pje. Milán 1724 (0416) CABA, Argentina / Bélgica 99 (1888), Florencio Varela, Buenos Aires, Argentina

Tel.: +54911 54744893
+54911 69322706

Envío de colaboraciones, avisos, pedidos, benefactores y suscripciones:
ayesha@ayesha.com.ar

Twitter: @ayesharevista

Instagram: ayesharevistalibro

Facebook: /ayesharevistalibro

Publicidad: 5491154744893
54911 69322706)

Impresa en:

Amerian SRL en el mes de diciembre de 2022, Buenos Aires, Argentina

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

Staff 'AYESHA'

SEGUNDA ÉPOCA N° 13
Dic. 2022 / Argentina

DIRECTOR: Alejandro Margulis

DIRECTORA COMERCIAL: Analía González

ARTE: Adrián Signorelli

ASISTENCIA EDITORIAL: Marc Fernández Gómez
(en Barcelona)

COLABORADORES: Antonio Di Benedetto
(in memoriam)

Alejandro Elcoro (Rojas)
Roberto Guareschi (Buenos Aires)

Enrique D. Zattara (Londres)



LOS DIRES



ADRIÁN SIGNORELLI



MARC FERNÁNDEZ GÓMEZ



ALEJANDRO ELCORO



ROBERTO GUARESCHI

ENRIQUE D. ZATTARA

DESDE BARCELONA

Anna Ballbona

Ponç Pons

Jordi Sierra i Fabra

Julià Guillamon

Isaac Palmioli

Albert Pijuan

Antoni Vidal Ferrando

Sara Barquinero del Toro

Montse San Juan Oriol

Lluçia Ramis

Care Santos

Irene Solà

Tina Vallès

Irma Verolín

AGENCIA

LITERARIA:

Jordi Sierra i Fabra

Carlos Elbert

Miguel Tenreiro

Luis Frontera

WWW.AYESHA.COM.AR



Autores y equipo de Ayesha en la Feria del Libro 2022: Analía González, Tomás Schenkman, Alex Margulis, Alejandro Elcoro, Liliانا Barzaghi, Guillermo Rodríguez Riedel, Eva Clara Ordoñez Roatta y Miguel Tenreiro

COLECCIÓN PRIMERA Y SEGUNDA EPOCA

'AYESHA'

PORTADAS:
Mourier - Kuitca - Bertini

EN FISICO:
Volúmenes tamaño A4
N° 2-3-4-5-6 (1978-1979) y
N° 12 tabloide (2019)

PEDIDOS ON DEMAND (POD):
Volúmenes A4
N°: 1-7 (1978-1980)
y N° 8-9-10-11 (2017-2019)

CONSULTAS
E-mail: ayesha@ayesha.com
www.ayesha.com.ar

Contenidos

Pág.
12



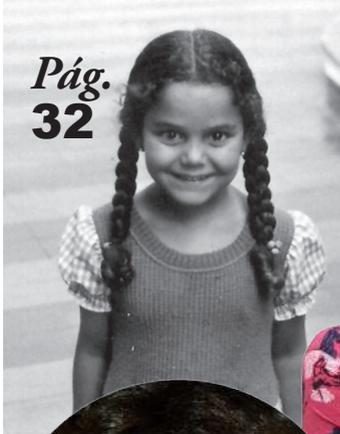
Pág.
15



Pág.
26



Pág.
32



Pág.
34



Pág.
48



Pág.
38



Editorial

04 NOSOTROS Y LA SUPERVIVENCIA DE LA LITERATURA INÉDITA:
RESISTIR EN FÍSICO Y EN LAS REDES por Ayesha

De aquí y de allí

06 VERSOS SECRETOS: **MEMORIAS DE ESPAÑA**
por Alejandro Elcoro

07 **EL EDIFICIO DE LAS PALABRAS**
por Alejandro Elcoro

08 PERFIL DE LÓPEZ LLAUSÀS: **MATAR AL DRAGÓN
DE LA IGNORANCIA** por Julià Guillamon

11 **LA MORAVIA**
Por Julià Guillamon

El joven Saer

12 EL PRIMER LIBRO DE SAER: **LA CREACIÓN DE
LA ZONA SAERIANA** por Enrique D. Zattara

14 QUIÉN ERA CASTELLVÍ
EL MAYOR por Alex Castellví

Cosecha catalana Ayesha 2019/2020

15 INÉDITO. DISPONIBLE SÓLO PARA ARGENTINA,
LATAM Y EE.UU.: **FANTASY** por Jordi Sierra i Fabra

20 ESCRITORAS EN LA FERIA DE FRANKFURT:
SOLÀ -VALLÈS-RAMIS-BALLBONA

20 **LA MEMORIA DEL ÁRBOL**
por Tina Vallès

21 **CANTO YO Y LA MONTAÑA BAILA**
por Irene Solà

22 **LAS POSESIONES**
por Lluçía Ramis

23 **NO ESTOY AQUÍ**
por Anna Ballbona

24 AMISTADES LÍRICAS:
EL JARDINERO Y EL ISLÓMANO

24 **LA CASA DE LOS ESPÍRITUS / INVENTARIO
DE BIENES** por Antoni Vidal Ferrando

26 **NURA / VI EL OSCURO ERRANTE**
por Ponç Pons

Cosecha catalana Ayesha 2021/2022

28 NOVELA NEGRA: **ANNA GRIMM, INVESTIGADORA
CRIMINAL** por Montse Sanjuan Oriol

30 INFANTIL: **PERROCK HOLMES**
por Isaac Palmiola

32 JUVENIL ROJO SANGRE: **LA PERFECTA ASESINA**
por Care Santos

34 LA GRAN PREMIADA: **Y PRIMERO FUE «TSUNAMI»**
por Albert Pijuan

37 NUEVAS VOCES: **DESPUÉS DEL VELORIO**
por Sara Barquinero del Toro

Homenaje

38 A 100 AÑOS DEL NACIMIENTO DE ANTONIO DI BENEDETTO:
EL CURRÍCULUM RECOBRADO por Alejandro Margulis

Argentinos Contemporáneos

46 POESÍA: **LOS GRITOS DEL AGUA**
por Roberto Guareschi

48 RELATO: **UN CUCHILLO QUE BRILLA**
por Irma Verolín

50 MICRORRELATOS:
10 + 1 por Carlos Elbert

Los autores que no figuran publicados en estas páginas pueden leerse en
www.ayesha.com.ar | Biblioteca Virtual Bilingüe Ayesha (estante catalán)
| <https://www.ayesha.com.ar/autores>



NOSOTROS Y LA SUPERVIVENCIA
DE LA LITERATURA INÉDITA:

Por Ayesha
(Buenos Aires, 1978)

RESISTIR *en físico*
y EN LAS REDES

Estábamos con Ana-
lía González y Roberto
Guareschi en el stand de
Barcelona, que era la ciu-
dad invitada de honor a la 45^a.
Feria Internacional del Libro

desde Barcelona. Era el mes de
mayo de 2019.

La charla se llamaba *Ayesha*,
El ojo en la letra y veníamos nar-
rando la experiencia artístico-
literaria y las estrategias de mar-

de ese intercambio fue la reapa-
rición del número 8 de la nueva
revista *Ayesha*, en papel. Hasta
el 7 habíamos llegado en los '70
dedicados a “difundir la literatu-
ra inédita”. Y entonces, casi cua-



**Biblioteca
Pública
Cornelio
Saavedra**



**El dire Alex Margulis
y Roberto Guareschi
en la Feria del Libro
de 2019.**



**Biblioteca
Pública
Martín del Barco
Centenera**

de Buenos Aires. Íbamos a dar
una charla para presentar los
flamantes cuatro números de
la segunda época de la revista +
sus libros, con la renovada aura
gráfica que sabiamente le dieron
Dante Bertini y Jorge Chapuis

keting cultural que fueron neces-
arias para habernos relanzado al
ruedo del periodismo cultural al
cabo de varios meses de un ida
y vuelta inolvidable con nues-
tros diseñadores transoceánicos.
Todo era por e-mail. Resultado

tro décadas después, numerarla
de ese modo fue nuestro modo
de dejar huella de una continui-
dad. Pero ya nadie se acordaba de
eso.

De repente, un bibliotecario
levantó la mano y dijo:

Editorial

—Yo los conozco. Ustedes hacían una revista buzón en la dictadura. ¡Sobrevivieron!

Para fin de 2019 estuvo lista la doceava edición en físico, con un dossier bilingüe: la *Separata Catalana*, que incluía a 12 escritores y escritoras de Barcelona. Para entonces, se fue sumando un grupo de colaboradores cuyos contenidos empezaron a llegar desde todas partes renovando aquellos rituales de resistencia cultural de nuestro origen. Un día organizamos un concurso inaudito, de relatos erótico para jóvenes, con un jurado de autoras notables. Otro día reapareció

*Desde los
anaqueles más
escondidos
de nuestras
bibliotecas,
reapareció del
olvido un texto
nunca editado
como literatura
de Jorge Luis
Borges*

y fue lanzado por Zoom entre Buenos Aires y Barcelona.

Mientras crecía la página web (www.aysha.com.ar) y nuestro rol de prestadores de servicios culturales y editoriales, dimos la bienvenida a la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ). Tres años después, volvimos a estar presentes en la Feria del Libro, esta vez llevando escritores famosos y secretos, experimentados y debutantes.

Accedimos a las redes de bibliotecas urbanas y suburbanas y, estimulados por la respuesta de ese nuevo mundo de lectores entrenados al que hemos llega-



Jurado de lujo en el cierre de concurso de literatura erótica en el Museo Larreta: Tununa Mercado, María Kodama y Alina Diaconu (junto al dire y a Poly Balestrini)



Escritores de Ayesha famosos y secretos, experimentados y debutantes, en la Feria del Libro 2022



Poeta Tomás Schenkman en la Feria del Libro 2022

del olvido un texto de Jorge Luis Borges nunca editado como literatura. Tanto gustó que lo imprimimos dos veces.

Luego llegó la pandemia del COVID y liberamos parte de los contenidos en plataformas

gratuitas. Hacia el fin de ese año inventamos una Biblioteca Virtual Bilingüe para promocionar literaturas extranjeras desde Internet. El primer estante virtual subió en diciembre de 2020 bajo el título Catalanes de la A a la Z

do, decidimos volver a publicar una revista en físico. Se convirtió en esta, la Ayesha 13, que ahora convive en focalización y amplitud de contenidos y principios con Internet y las redes sociales. 🔥